

4000/5 eco Art. 1754  
 5000/5 eco Art. 1755  
 5000/5 eco inox Art. 1756

**D Betriebsanleitung**  
 Hauswasserwerk

**GB Operating Instructions**  
 Pressure Tank Unit

**F Mode d'emploi**  
 Groupe de surpression

**NL Gebruiksaanwijzing**  
 Hydrofoorpomp

**S Bruksanvisning**  
 Hydroforpump

**DK Brugsanvisning**  
 Husvandværk

**FI Käyttöohje**  
 Painevesiyksikkö

**N Bruksanvisning**  
 Trykktank

**I Istruzioni per l'uso**  
 Autoclave

**E Instrucciones de empleo**  
 Estación de Bombeo con Calderín

**P Manual de instruções**  
 Bomba doméstica

**PL Instrukcja obsługi**  
 Zestaw hydroforowy

**H Használati utasítás**  
 Házi vízellátó

**CZ Návod k obsluze**  
 Domáci vodárna

**SK Návod na obsluhu**  
 Domáca vodáreň

**GR Οδηγίες χρήσης**  
 Πιεστικό με βαρέλι

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
 Станция бытового водоснабжения  
 автоматическая

**SLO Navodilo za uporabo**  
 Hišna vodna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
 Kućni hidroforska pumpa

**SRB Uputstvo za rad**  
 BIH Kućna hidroforska pumpa

**UA Інструкція з експлуатації**  
 Домова водопровідна станція

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
 Hidrofor cu rezervor

**TR Kullanma Kılavuzu**  
 Konut Suyu Tertibatı

**BG Инструкция за експлоатация**  
 Хидрофорна уредба с  
 разширителен съд

**AL Manual përdorimi**  
 Impiant uji për shtëpi

**EST Kasutusjuhend**  
 Hüdfooriga veeautomaat

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
 Siurblys su slėgio rezervuaru

**LV Lietošanas instrukcija**  
 Spiedtvertnes ierīce

# GARDENA Spiedvertnes ierīce 4000/5 eco, 5000/5 eco, 5000/5 eco inox



Šis ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas.

Lūdzam rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju un ņemt vērā tās norādījumus. Ar šīs lietošanas instrukcijas palīdzību iepazīstieties ar izstrādājumu, tā pareizo lietošanu, kā arī drošības norādījumiem.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu.

→ Lūdzu rūpīgi uzglabāties šo lietošanas instrukciju.

## Satura rādītājs:

1. GARDENA spiedvertnes ierīces lietošanas jomas . . . . .	272
2. Drošības norādījumi . . . . .	273
3. Eksploatācijas sākšana . . . . .	274
4. Lietošana . . . . .	275
5. Eksploatācija pārtraukšana . . . . .	276
6. Apkope . . . . .	277
7. Traucējumu novēršana . . . . .	278
8. Piegādājamo piederumi . . . . .	279
9. Tehniskie dati . . . . .	280
10. Serviss/ Garantijas . . . . .	281

## 1. GARDENA spiedvertnes ierīces lietošanas jomas

### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA spiedvertnes ierīce ir paredzēta privātai lietošanai dārzos. Spiedvertnes ierīce nav paredzēta apūdeņošanas sistēmām un ierīcēm sabiedriskos dārzos.

### Sūknējamie šķidrumi:

GARDENA spiedvertnes ierīce var lietot lietus, ūdensvada vai hlorēta peldbaseinu ūdens sūknēšanai.

### Nemiet vērā:



GARDENA spiedvertnes ierīce nav paredzēta nepārtrauktai lietošanai (piemēram, rūpniecībā, nepārtraukts cirkulācijas režīms). Nedrīkst izmantot agresīvu, viegli uzliesmojošu un sprāgstošu vielu (piemēram, benzīna dīzeļdegvielas, nitro šķīdinātāja), kā arī sālsūdens un pārtikas produktu sūknēšanai. Sūknējamā šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

## 2. Drošības norādījumi

### Elektriskā drošība



**BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

Pastāv risks savainoties strāvas trieciena rezultātā!

→ Pirms piepildīšanas, pēc ekspluatācijas pārtraukšanas, novēršot darbības traucējumus un pirms apkopes atvienot tīkla kontaktspraudni.

Uzmanību! Sūkņa lietošana ir atļauta tikai tad, ja sūkni darbina, izmantojot noplūdes strāvas aizsargslēdzi (FI slēdzi) (DIN VDE 0100-702).

Turklāt sūkni ir jāuzstāda uz stabilas pamatnes, uz kuras atrodies tas nevar applūst, un tam ir jābūt nodrošinātam pret apgāšanos.

Papildu drošībai var izmantot sertificētu aizsargslēdzi.

→ Lūdzu, konsultējieties ar elektriķi.

Norādēm tehniskajā plāksnītē ir jāatbilst elektrotīkla parametriem.

Tīkla pieslēguma vadiem pagarinātajiem nedrīkst būt mazāks šķērsriezums kā gumijas šļūtenju vadiem ar apzīmējumu H07 RNF saskaņā ar standartu DIN VDE 0620.

Sargājiet kabeli no karstuma, eļļām un asām malām.

Nenesiet sūkni aiz kabeļa un neizmantojiet kabeli, lai izvilktu kontaktspraudni no kontaktlīgšanas.

### Austrijā

Austrijā strāvas pieslēgumam ir jāatbilst standartam ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 atbilstoši § 2022.1. Atbilstoši šīm prasībām sūkni, kurus paredzēts izmantot baseinos un dārza diņķos, ir jādarbina tikai caur atdalītāj-traucatoru.

→ Lūdzu konsultējieties ar savu elektro-montāžas uzņēmumu.

### Šveicē

Šveicē pārnēsājamās ierīces, kas tiek ekspluatētas ārpus telpām, ir jāpieslēdz, izmantojot noplūdes strāvas aizsargslēdzi.

### Vispārīgie norādījumi



**Savainošanās risks ar karstu ūdeni!**

Bojāta spiediena slēdža gadījumā vai ja netiek nodrošināta ūdens pievade ūdens iesūkšanas pusē, sūkni vēl esošais ūdens var stipri sakarst, kā rezultātā ūdens izplūdes laikā pastāv risks gūt miesas bojājumus, kurus izraisa karsts ūdens.

Sūkni ir aprīkots ar temperatūras aizsargsistēmu, kas augstas ūdens temperatūras gadījumā (apm. 65 °C) sūkni izslēdz (deg oranžā brīdinājuma lampiņā).

→ Pēc temperatūras aizsargsistēmas iniciētas sūkņa izslēgšanas sūkni, izmantojot mājas drošinātāju, atvienot no elektrotīkla, ļaut ūdenim atdzist (apm. 10 – 15 min.) un pirms atkārtotas ieslēgšanas nodrošināt ūdens pievadi iesūkšanas pusē.

→ Pirms katras lietošanas reizes pārlicinieties, ka sūkni, it īpaši tā tīkla kabelis vai kontaktdakša nav bojāti.

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst.

→ Bojāšanas gadījumā noteikti aiciniet firmas GARDENA servisa darbinieku vai tās autorizētos speciālistus, lai pārbaudītu ierīci.

Sargājiet sūkni no lietus un nelietojiet sūkni mitrā vai slapjā vidē.

Lai novērstu sūkņa darbību sausajā režīmā (bez sūkņejamā šķidrums), lūdzam pievērst uzmanību tam, lai sūkšanas šļūtenes gals vienmēr atrastos ūdenī.

Sūkni nedrīkst strādāt bez ūdens, kā arī tad, kas krāns uzsūkšanas pusē ir aizvērts.

→ Pirms katras lietošanas reizes uzpildiet sūkni, līdz sūkņejamais šķidrums sāk pārplūst (apmēram 2 līdz 3 l!)

Smiltis un citas abrazīvas vielas paātrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti.

Lietojot sūkni mājas ūdensapgādei, ir jāievēro vietējās prasības par ūdens un kanalizācijas saimniecībām. Turklāt ir jāievēro standartu DIN 1988 prasības.

→ Nepieciešamības gadījumā griežieties sanitārajā dienestā.

### 3. Eksploatācijas sākšana

#### Spiedvertnes ierīces uzstādīšana:

Uzstādīšanas vietai jābūt drošai, stabilai un sausai.

→ Spiedvertnes ierīci uzstādīt drošā attālumā no sūkņejamā šķidruma.

Sūknis ir jāuzstāda vietā, kurā ir zems gaisa mitrums un kurā ventilācijas atveres zonā tiek nodrošināta pietiekama ventilācija. Attālumam līdz sienām ir jābūt vismaz 5 cm. Caur ventilācijas atveri nedrīkst tikt iesūkti netīrumi (piem., smiltis vai zeme).

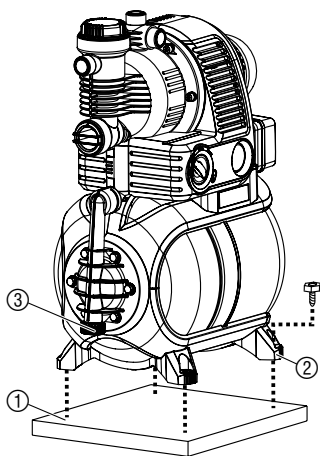
#### Spiedvertnes ierīces stacionārā instalācija:

→ Spiedvertnes ierīci ar visām 4 kājiņām ② var pieskrūvēt pie stingras un stabilas pamatnes ①.

Alternatīvā variantā kā papildpiederumu ar GARDENA servisa centra starpniecību ir iespējams iegādāties kājiņas ar atspere vibratoru (preces nr. 1753-00.901.00), kas nodrošina vienmērīgu ierīces darbību ar zemu vibrāciju līmeni.

Uzstādi spiedvertnes ierīci tā, lai zem izplūdes skrūves ③ varētu izvietot pietiekoši lielu trauku sūkņa vai sistēmas iztukšošanai.

Instalējiet sūkni pēc iespējas augstāk par ūdens līmeni rezervuārā, no kura tiek veikta sūkņēšana. Ja tas nav iespējams, starp sūkni un sūcējšļūteni, piemēram, iebūvētā filtra tīrīšanas nolūkā, uzstādi vakuumizturīgu vārstu.



Ja sūknis ir uzstādīts fiksētā veidā iekšējās ēkas ūdensapgādes nolūkā, spiedvertnes ierīce trokšņu samazināšanas un bojājumu, kurus izraisa spiediena pulsācija, novēršanas nolūkā ar cauruļu tīklu ir jāsavieno nevis fiksētā veidā ar stingrajām caurulēm, bet gan, izmantojot elastīgus šļūtenju vadus.

Veicot fiksēto uzstādīšanu, gan sūkšanas pusē, gan spiediena pusē izmantojiet piemērotus vārstus. Tas ir svarīgi apkopec un tīrīšanas darbu veikšanai, kā arī ilgākiem eksploatācijas pārtraukumiem.

#### Pieslēguma detaļas sūkšanas un spiediena pusē drīkst pievilkt tikai ar roku.

Ir jāizmanto sūkņēšanas šļūtene, kas ir noturīga pret vakuumu, piemēram:

- GARDENA iesūces ietaise, **preces nr. 1411/1418/1412 vai**
- GARDENA iesūces šļūtene urbumiem, **preces nr. 1729.**

Sūkšanas pusē neizmanto ūdens šļūtenju spraudsistēmu posmus!

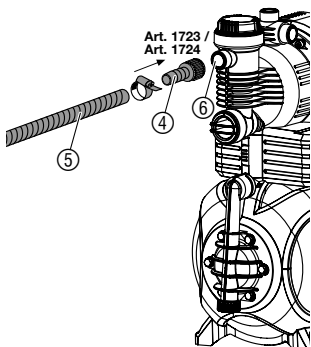
→ **Sūcējšļūteni ⑤ savienot ar sūkņa sūkšanas puses ⑥ pieslēgumu.**

Sūcējšļūtenes ⑤ bez vītnes pieslēguma ar pieslēguma detaļas palīdzību (piem., **preces nr. 1723/1724**) ④ savienot ar sūkšanas puses pieslēgumu un izveidot hermētiski noslēgtu skrūvju savienojumu.

Lai saīsinātu atkārtotas iesūkšanas laiku, mēs rekomendējam izmantot sūcējšļūteni ar pretplūdes vārstu, kas novērš automātisku sūcējšļūtenes iztukšošanu pēc spiedvertnes ierīces eksploatācijas pārtraukšanas.

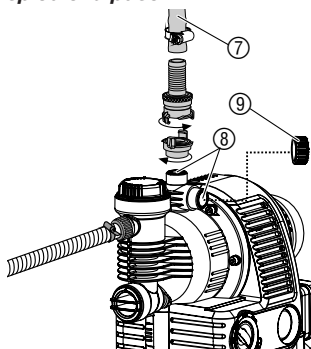
Ja sūkšanas augstums pārsniedz 4 m, sūcējšļūtene ⑤ ir papildus jānostiprina (piem., pie jāpiesien pie koka staba), lai mazinātu slodzi uz sūkni, ko izraisa rada sūcējšļūtenes svars.

#### Šļūtenes aizvēršana sūkšanas pusē:



Ja sūkņamais šķidrums satur ļoti smalkas konsistences netīrumus, papildus iebūvētajam filtram ieteicams uzstādīt **GARDENA sūkņa priekšfiltru, preces nr. 1730/1731.**

### Šļūtenes pieslēgšana spiediena pusē:



### Norāde:

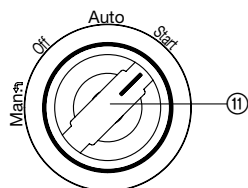
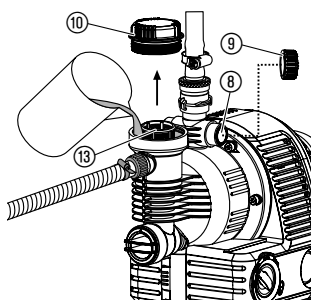
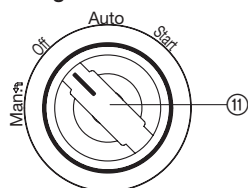
Izmantojiet spiediena izturīgas GARDENA šļūtenes, ar 19 mm (3/4") diametru, kopā ar GARDENA vītņu veidgabalu ātrai savienošanai ar 33,3 mm (G1) iekšējo vītņi, **preces nr. 7109**, kā arī GARDENA sūkņēšanas un augstspiediena savienojumu, **preces nr. 7120**, 19 mm (3/4") šļūtenēm, kā arī GARDENA šļūtenu žņaugi, **preces nr. 7192**. **Nekādā gadījumā nelietojiet sūkņēšanas šļūtenes.**

1. Spiediena šļūteni ⑦ savienot ar vienu no spiediena pusē izveidotajiem 3 pieslēgumiem ⑧.
2. Neizmantotos spiediena pieslēgumus noslēgt ar noslēdzošo uzmvu ⑨.

**Ieteikums:** Fiksētā cauruļu savienojuma gadījumā noslogot tikai maks. 2 pieslēgumus ⑧, lai caur 3. pieslēguma noslēdzošo uzmvu ⑨ būtu iespējams veikt atgaisošanu. Veidojot fiksētos cauruļu savienojumus, tiem ir jābūt izvietotiem augšupejošā virzienā, lai ūdens spiediena pusē var atplūst atpakaļ sūknī.

## 4. Lietošana

### Spiedvertnes ierīces ieslēgšana:



**⚠ BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**  
→ Pirms uzpildīšanas atvienot tīkla kontaktspraudni.  
**UZMANĪBU!**  
→ Pirms katras ieslēgšanas reizes sūknis ar sūkņējamo šķidrumu ir jāpiepilda līdz pārplūdei (apm. 2 līdz 3 l).

1. Pagrieziet grozāmo slēdzi ⑪ uz **OFF**.
2. Uzskrūvēt vāku ⑩ filtra kamerai ar rokām.
3. Atgaisošanas nolūkā atvērt vienu no spiediena pusē esošajām noslēdzošajām uzmvām ⑨.
4. Ja spiedvadā ir uzstādīti vārsti (saistītās ierīces, ūdens aizturis utt.), tie ir jāatver un jāļauj atlikušajam ūdens daudzumam, kas atrodas spiediena šļūtenē, izplūst ārā, lai uzpildīšanas un iesūkšanas laikā no šļūtenes var izplūst gaiss.
5. Sūkņējamo šķidrumu lēni iepildīt caur iepildes īscauruli ⑬ (apm. 2 līdz 3 l), līdz caur atvērto spiediena puses pieslēgumu ⑧ sāk plūst ārā ūdens.
6. Atkal ar roku aizskrūvēt filtra kamera vāku ⑩ līdz ierobežojumam.
7. **Atgaisošanas nolūkā atvērto spiediena puses noslēdzošo uzmvu ⑨ atkal aizvērt.**
8. Tīkla kontaktdakšu pieslēdziet 230 V AC tīklam.
9. Pagrieziet grozāmo slēdzi ⑪ uz **START**.  
**Sūknis uzreiz sāk darboties!**

Pēc tam, kad ir notikusi šķidruma iesūkšana, pagriežamais slēdzis automātiski pārslēdzas uz pozīciju **AUTO** un ir aktivizēta aizsargsistēma pret ierīces darbību bez šķidruma.

Pēc maksimāli pieļaujamā maksimālā spiediena sasniegšanas sūknis automātiski izslēdzas. Ja minimālais spiediens netiek sasniegts ūdens paņemšanas dēļ, sūknis automātiski ieslēdzas.



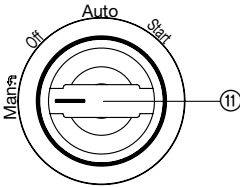
### UZMANĪBU!

Ja sūkņis pēc 10 min. nesāk šķidruma iesūkšanu, pagriežamo slēdzi ⑪ pagriezt pozīcijā OFF.

→ Skatīt 7. Traucējumu novēršana:  
“Sūkņis neiesūc šķidrumu”.

Norādītais maksimālais automātiskās uzsūkšanās augstums 8 m tiek sasniegts tikai tad, ja sūkņis ir uzpildīts caur ielietni ⑩ tā, ka sūkņējmais šķidrums sāk pārplūst un spiedienšļūtene tajā pašā laikā un automātiskās uzsūkšanās laikā tiek turēta tik augsti, ka sūkņējmais šķidrums nevar izplūst no sūkņa caur spiedienšļūteni. Kad tiek uzpildītas sūkšanās šļūtenes ar pretatplūdes vārstiem, spiedienšļūtene nav jātur augšā.

### Manuālais režīms (Man.):



Sūkņejot ļoti lielus ūdens daudzumus pie ļoti maza spiediena, sūkņis **Auto** režīmā drošības apsvērumu dēļ izslēdzas. Ja šis režīms ir vēlams, sūkni var darbināt arī **Manuālajā režīmā (Man.)**.

**Uzmanību! Šī režīma laikā aizsargsistēma pret ierīces darbību bez šķidruma tiek deaktivizēta!**

→ **Pavilkt pagriežamo slēdzi ⑪ un pagriezt pozīcijā Man.**  
Sūkņis ieslēdzas.

### ECO-slēdzis:



Lai ietaupītu enerģiju (līdz 15 %), atkarībā no izmantošanas gadījuma specifikas sūkņa izslēgšanas spiedienu bezpakāpju režīmā ir iespējams noregulēt robežās no **ECO** līdz **MAX**. (Spiediena starpība starp **ECO** un **MAX** ir apm. 1 bārs).

→ **ECO** pagriežamo slēdzi ⑭ pagriezt vēlamajā pozīcijā.

### Norāde par ūdens smidzinātāju lietošanu:

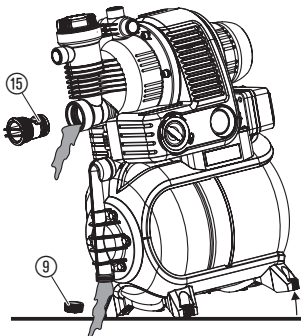
Atkarībā no smidzinātāja caurplūdes apjoma sūkņa automātiskās ieslēgšanās un izslēgšanās rezultātā smidzināšana var kļūt nevienmērīga.

## 5. Eksploatācija pārtraukšana

### Uzglabāšana:



Ja tiek prognozēts sals, spiedvertnes ierīce ir jāiztukšo un jānovieto uzglabāšanai no sala aizsargātā vietā. Uzglabāšanas vietai jābūt nepieejamai bērniem.



1. Pagriežiet grozāmo slēdzi ⑪ uz **OFF**.

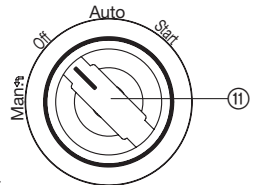
2. Izvilkt sūkņa barošanas tīkla kontaktdakšu no rozetes.

3. Atvērt spiediena pusē esošos patērētājus.

4. Noskrūvēt noslēdzošo uznavu ⑨ un ar piemērotu instrumentu izskrūvēt pretvārstu ⑮.

5. Sūkni savērt ūdens izplūdes virzienā tā, lai spiedvertnes ierīci būtu iespējams pilnībā iztukšot.

6. Māja ūdens apgādes automātu uzglabāt sausā vietā, kur nav iespējams sals.



**Utilizācija:**  
(saskaņā ar RL2002/96/EK)



Iekārtu nedrīkst lietot kopā ar mājas atkritumiem, bet gan ir jāutilizē atbilstošā veidā.  
→ Iekārtu lietot, izmantojot Jūsu pašvaldības atkritumu savācējuzņēmumu.

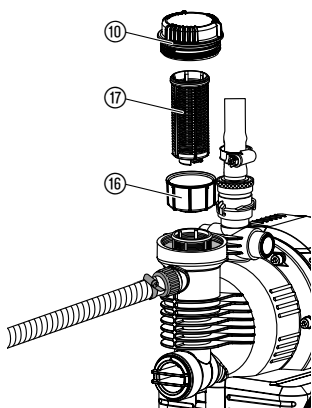
## 6. Apkope



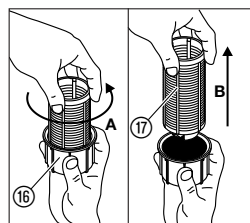
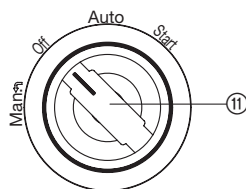
**BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

→ Pirms apkopes atvienot tīkla kontaktspraudni.

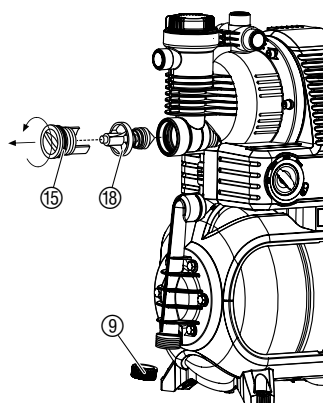
**Iztīrīt sūkņššanas filtrā:**



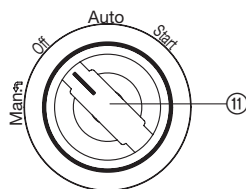
1. Pagrieziet grozāmo slēdzi ⑪ uz **OFF**.
2. Vajadzības gadījumā aizvērt visus sūkšanas pusē esošos vārstus.
3. Izskrūvēt filtra kamera vāku ⑩.
4. Filtra bloku ⑬ ⑭ izvilkt vertikāli uz augšu.
5. Cieši noturēt spaini ⑯, filtru ⑰ pagriezt pretī-pulksteņa rādītāju virzienam **A** un izskrūvēt pilnīgi. **B** (tapveida aizdare).
6. Nomazgāt spaini ⑯ zem tekoša ūdens un iztīrīt filtru ⑰, piemēram, ar mīkstu birsti.
7. Atkal montēt filtru apgrieztā kārtībā.



**Pretaplūdes vārsta tīrīšana:**



1. Pagrieziet grozāmo slēdzi ⑪ uz **OFF**.
2. Vajadzības gadījumā aizvērt visus sūkšanas pusē esošos vārstus.
3. Atvērt visas paņemšanas vietas, lai spiediena pusē kļūst bez spiediena.
4. Noskrūvēt noslēdzošo uzdevu ⑨ un izlaist ūdeni.
5. Pretvārsta vāciņu ⑮ ar piemērota instrumenta palīdzību izskrūvēt ārā.
6. Izņemt vārsta ķermeni ⑯ un nomazgāt zem tekoša ūdens.
7. Pēc tam apgrieztā secībā uzmontēt atpakaļ.
8. Vēlreiz ieslēgt spiedvertnes ierīci (skatīt 4. nodaļu Lietošana).



## 7. Traucējumu novēršana



**BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

→ Pirms traucējumu novēršanas atvienot tīkla kontaktspraudni.

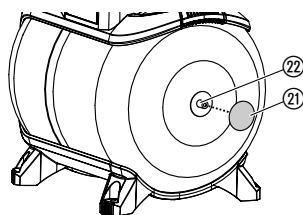
**Darbus uz elektriskajām detaļām drīkst veikt tikai GARDENA servisa darbinieki.**

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis nesūknē.	Grozāmais slēdzis nav pagriezts uz <b>START</b> .	→ No jauna ieslēgt sūkni (skatīt 4. nodaļu Lietošana).
	Sūknis sūknē nepareizi savienojuma vietā sūknēšanas pusē.	→ Pārbaudīt visus savienojumus sūknēšanas pusē un nepieciešamības gadījumā uzlabot blīvējumu.
	Sūknis nav pietiekoši uzpildīts ar sūknējamo šķidrumu.	→ Piepildīt sūkni un nodrošināt to, ka ūdens var atplūst atpakaļ spiedvadā (skatīt 4. nodaļu Lietošana).
	Gaiss nevar izplūst spiediena pusē, jo paņemšanas vietas ir aizvērtas.	→ Atvērt paņemšanas vietu spiediena pusē.
	Sūknēšanas šļūtenes gals neatrodas ūdenī, bojāts vai neblīvs pretatplūdes vārsts sūknēšanas šļūtenes galā, šļūtene aizlauzta, pieslēguma veidgabali nav blīvi vai sūknēšanas filtrs netīrs.	→ Pārbaudīt visu sūknēšanas šļūteni sākot ar uzsūknēšanas vietu līdz sūknim. Ja šļūtene ir neblīva, novērst šo trūkumu. Nodrošināt ūdens pievadi sūkšanas pusē. Vajadzības gadījumā iztīrīt sūkšanas filtru.
Sūkņa motors nedarbojas vai pēkšņi apstājas darbības laikā.	Tīkla kontaktdakša nav pieslēgta rozetei.	→ Tīkla kontaktdakšu pieslēgt (230 V AC) tīkla rozetei.
	Strāvas padeves pārtraukums.	→ Pārbaudīt drošinātāju un vadus.
	Nostrādājis siltumjutīgais drošības slēdzis (deg oranžā brīdinājuma lampiņa un sūkņa korpusis ir sakarsis).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pagrieziet grozāmo slēdzi uz <b>OFF</b>.</li> <li>2. Atvērt ūdens patērētāju (izlaist ārpusē spiedienu).</li> <li>3. Nodrošināt pietiekamu uzpildi un ļaut sūknim apm. 15 min. atdzist.</li> <li>4. No jauna ieslēgt sūkni (skatīt 4. nodaļu Lietošana).</li> </ol>
	Nostrādājusi aizsargsistēma pret ierīces darbību bez šķidruma (deg oranžā brīdinājuma lampiņa).	→ Sūkšanas pusē nodrošināt ūdens pievadi un sūkni ieslēgt no jauna (skatīt 4. nodaļu Lietošana).
	Ūdens ņemšana režīmā <b>Auto</b> ir pārāk apjomīga. Nostrādājusi spiediena kontrolierīce (deg oranžā brīdinājuma lampiņa).	→ Pagrieziet grozāmo slēdzi uz <b>Man</b> . <b>(Uzmanību! Aizsargsistēma pret ierīces darbību bez šķidruma tiek deaktivizēta).</b>



Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<b>Sūkņa motors darbojas, bet pēkšņi samazinās caurplūdums vai spiediens.</b>	Nebīlvums sūkņēšanas pusē.	→ Novērst neblīvumus.
	Sūkņēšanas pusē pārāk mazs ūdens daudzums.	→ Apspiest sūkni spiediena pusē, lai pielāgotu sūkņējamā šķidruma daudzumu spiediena pusē sūkņējamā šķidruma daudzumam sūkņēšanas pusē.
	Sūcējšļūtenes galā aizsērējis sūkšanas filtrs, pretvārsts vai pretplūdes vārsts.	→ Iztīrīt sūkšanas filtru, pretvārstu vai pretplūdes vārstu.
<b>Sūknis pārāk bieži ieslēdzas uz izslēdzas.</b>	Noplūde spiediena pusē.	→ Pārbaudīt, vai spiediena pusē nav noplūdes, un vajadzības gadījumā to novērst.
	Spiediens iedobē pārāk mazs.	→ Uzpildīt gaisu tvertnē (skatīt zemāk).
	Iedobes membrāna bojāta.	→ Sazināties ar GARDENA servisa centru.

#### Uzpildīt gaisu tvertnē:



Spiedienam tvertnē jābūt apmēram 1,6 bar.

Gaisa uzpildīšanai izmantot gaisa sūkni/riepu pumpi ar spiediena norādi (manometru).

1. Noskrūvēt aizsargvāku (21).
2. Pielikt gaisa sūkni/riepu pumpi pie iedobes vārsta (22) uz uzpildīt gaisu, līdz spiediena norāde uz gaisa sūkņa/riepu pumpja rāda apmēram 1,6 bar.
3. Atkal uzskrūvēt aizsargvāku (21).



Citu traucējumu gadījumā mēs lūdzam sazināties ar firmas GARDENA servisa darbiniekiem. Labošanas darbus drīkst veikt tikai firmas GARDENA servisa centru darbinieki vai firmas GARDENA pilnvarotie specializētie tirdzniecības pārstāvji.

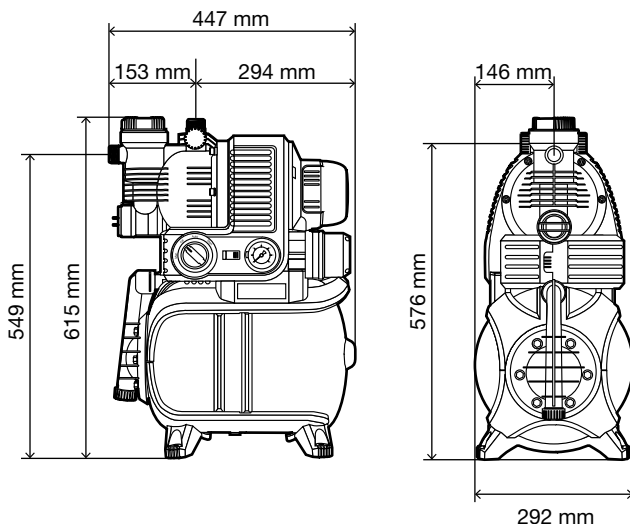
## 8. Piegādājамie piederumi

<b>GARDENA sūkšanas šļūtenes</b>	Noturīgas pret pārlocīšanu un vakuumu, pēc izvēles pieejamas tekošajos metros 19 mm (3/4"), 25 mm (1") vai 32 mm (5/4") diametrā bez pieslēgarmatūras vai arī ar fiksētu garumu, preces nr. 1411/1418, komplektā ar pieslēgarmatūru.	
<b>GARDENA pieslēguma elementi</b>	Vakuumizturīgam tekošajos metros iegādājamās sūcējšļūtenes pieslēgumam.	<b>preces nr. 1723/1724</b>
<b>GARDENA sūkņēšanas filtrs ar pretatplūdes vārstu</b>	Tekošajos metros pieejamās sūkšanas šļūtenes aprīkošanai.	<b>preces nr. 1726/1727</b>
<b>GARDENA sūkņa priekšfiltrs</b>	Īpaši ieteicams, sūkņējot smiltis saturošus šķidrumus.	<b>preces nr. 1730/1731</b>

<b>GARDENA iesūces šļūtene urbumiem</b>	Pret zemspiedienu izturīga sūkņa pieslēguma izveidei pie urbumiem vai stingrajām caurulēm. Garums 0,5 m. Ar abpusēju 33,3 mm, (G 1) iekšējo vītņi.	<b>preces nr. 1729</b>
<b>GARDENA kājiņas ar atsperu vibratoru (4 x)</b>	Kājiņas ar atsperu vibratoru, kas nodrošina vienmērīgu ierīces darbību bez vibrācijām. Iespējams iegādāties GARDENA servisa centrā.	<b>preces nr. 1753-00.901.00</b>

## 9. Tehniskie dati

Tips	4000/5 eco (preces nr. 1754)	5000/5 eco (preces nr. 1755)	5000/5 eco inox (preces nr. 1756)
<b>Tīkla spriegums/tīkla frekvence</b>	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
<b>Nominālā jauda</b>	850 W	1100 W	1200 W
<b>Pieslēguma kabelis</b>	1,5 m H05-RNF	1,5 m H07-RNF	1,5 m H07-RNF
<b>Maks. caurplūdums</b>	3500 l/h	4500 l/h	4500 l/h
<b>Maks. spiediens/ maks. sūkņēšanas augstums</b>	4,5 bar/45 m	5,0 bar/50 m	5,0 bar/50 m
<b>Maks. uzsūkņēšanas augstums</b>	8 m	8 m	8 m
<b>Ieslēgšanās spiediens</b>	1,5 ± 0,1 bar	1,5 ± 0,1 bar	1,5 ± 0,1 bar
<b>Izslēgšanās spiediens eco/maks.</b>	2,2/3,2 bar	2,5/3,5 bar	2,5/3,5 bar
<b>Pieļaujamais iekšējais spiediens (spiediena pusē)</b>	6 bar	6 bar	6 bar
<b>Svars</b>	15,0 kg	17,0 kg	17,0 kg
<b>Izmēri (garums x platums x augstums)</b>	45 cm x 29 cm x 62 cm	45 cm x 29 cm x 62 cm	45 cm x 29 cm x 62 cm
<b>Trokšņu emisijas līmenis <math>L_{WA}</math> (izmērīts/garantēts)</b>	83,2 dB(A)/85 dB(A)	87,1 dB(A)/89 dB(A)	87,4 dB(A)/90 dB(A)
<b>Nenoteiktība <math>K_{WA}</math></b>	2,1 dB(A)	2,1 dB(A)	2,3 dB(A)



## 10. Serviss/Garantijas

---

### **Garantija:**

GARDENA šim produktam sniedz 2 gadu garantiju (sākot no iegādes datuma). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēles, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem.
- Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot.

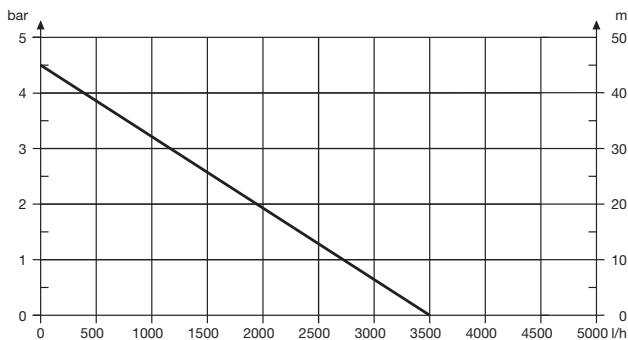
Garantija netiek sniegta dilstošajām detaļām – rotoram un filtram.

Šī garantija neskar pret tirgotāju/pārdevēju esošas garantijas prasības.

Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar spastmarku, uz aizmugurē norādīto servisa adresi.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**

**4000/5 eco**



**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**

**Χαρηκτηριστικό διάγραμμα**  
**Χαρηκτηριστικα насоса**

**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**

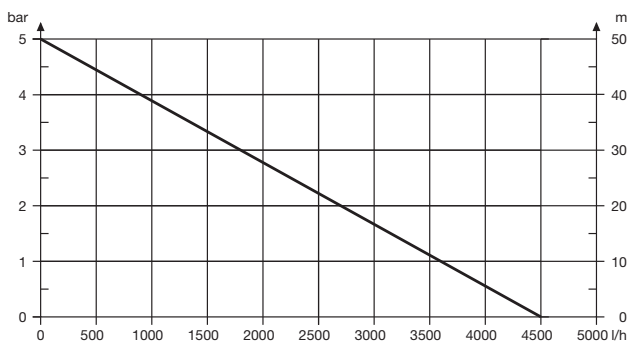
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**

**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**

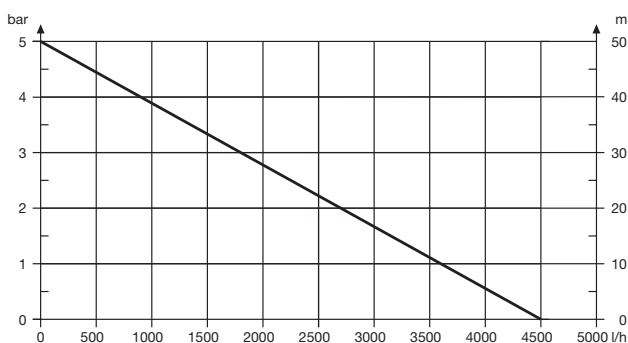
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**

**Sūkņa raksturlīkne**

**5000/5 eco**



**5000/5 eco inox**



**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitswisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

**E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

**H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

**CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

**SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

**GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

**SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naše ga izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformit�terkl�rung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt-spezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodnoŐci Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej okreŐone urz�dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaŹy s�pelniaj� wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeŹstwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt�w. W przypadku zmiany urz�dzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi�zywania.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>H EU-Megfelel�ségi nyilatkozat</b> Alulirott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az �l�bbiakkban megnevezett k�szul�kek, az �ltalunk forgalomba hozott k�veteleket teljesitik a harmoniz�ci�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szabv�nyok �s a term�kre jellemz� szabv�nyok k�vetelm�nyeit. Ha a k�szul�keken a mi beleyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�s v�gezznek, akkor ez a nyilatkozat �rv�nyet veszti.</p>
<p><b>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</b> Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p><b>CZ Prohl�šení o shod� EU</b> Podepsan� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�j� poŹadavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specyfickech pro v�robek. Pri n�m� neschv�len� zm�n� p�stroji ztr�ci toto prohl�šení platnost.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> NiŹšie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden� zariadenia, ktor� sme uviedli na trh v ich vyhotoven� spln�j� poŹiadavky harmonizovan�ch predpisov EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a v�robn�-specyfickech standardov. Pri zmene zariadenia, ktor� neb�la odsuhlasen� v�robn�m str�ca toto vyhl�senie platnost.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspekifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p><b>GR Δι�λωση Συμμ�ρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογραφ�σα εταιρεία Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, �τι τα �ληθ αναφερόμενα εκδιδόμενα �πο την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε �λες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα π�ρτυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικ� για το προϊόν π�ρτυπα. Σε μια μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευ�ν αυτ� η δηλωση χ�νει την ισχ� της.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na trŹiŐe izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi�nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez naŐega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainitut laitteet t�ytt�v�t tentaattamme l�htiess�n yhdenmukaisittain EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ES-Декларация за съответствие</b> Подписалата фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaraci�n de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjelatud seade vastab meie poolt riigisuse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskl�stamatata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> PasiraŐanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad Źemiau nurodyti prietaisai ir ju modeliai, kuriuos paledome i ppyvat�, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitim�, kuris n�ra suderintas su mumis, Źi deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekoŐoji apzīmētās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�taj�m ES direktiv�m, ES droŐības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su nepatiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� Źi deklar�cija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzania: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите:</p> <p>Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p><b>Hauswasserwerk</b> <b>Pressure Tank Unit</b> <b>Groupe de surpression</b> <b>Hydrofoorpomp</b> <b>Hydroforpump</b> <b>Husvandværk</b> <b>Paineveitsikkö</b> <b>Autoclave</b> <b>Estación de Bombeo con Calderín</b> <b>Bomba doméstica</b> <b>Zestaw hydroforowy</b> <b>Házi vízellátó</b> <b>Domácí vodárna</b> <b>Domáca vodáreň</b> <b>Πιστικό με βαρέλι</b> <b>Hišna vodna črpalka</b> <b>Hidrofor cu rezervor</b> <b>Хидрофорна уредба с разширителен съд</b> <b>Hüdroforiga veeautomaat</b> <b>Siurblys su slėgio rezervuaru</b> <b>Spiedtvertnes ierice</b></p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydrtryksniveau: Melun tehotasó: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Heliivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Trokišņu jaudas līmenis:</p> <p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gearandeerd uppmått / garanterad afmålt / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / zagwarantowane mért / garantált naměřeno / garantováno meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmerjeno / zagotovljeno măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmērītais / garantētais</p> <p><b>1754 83,2 dB (A) / 85 dB (A)</b> <b>1755 87,1 dB (A) / 89 dB (A)</b> <b>1756 87,4 dB (A) / 90 dB (A)</b></p>
<p>Typ: Typ: Type: Tipo: Type : Tip: Type: Tip: Type: Tím: Type: Mudel: Tuuyppi: Tipas: Modello: Modelos: Tipo: Tipo: Tipo: Tipusok: Cikkszám: Typ: 5000/5 eco inox</p>	<p>Art.-Nr.: Art.: Art. No.: Αριθ. είδους: Référénc : Art št.: Art.nr.: Nr art.: Art.nr.: Арт. номер: Art. nr.: Toot nr.: Tuuten:o Gaminio nr.: Art.: Izstr.:</p> <p>Art. No: Art. no: Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu:</p> <p><b>1754</b> <b>1755</b> <b>1756</b></p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2013</b></p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivi: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektwyw Unii Europejskiej:</p>	<p>EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: EI direktiivid: ES direktīvyos: ES-direktīvas:</p> <p><b>2006/95/EG</b> <b>2004/108/EG</b> <b>2011/65/EG</b> <b>2000/14/EG</b></p>	<p>Ulm, den 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Fait à Ulm, le 21.08.2013 Ulm, 21-08-2013 Ulm, 2013.08.21. Ulm, 21.08.2013 Ulmissa, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, dnia 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013</p>
<p>Harmonisierte EN: <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-41</b> <b>EN 55014-1</b> <b>EN 55014-2</b> <b>EN 61000-3-11</b></p>		<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pehnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Conducerea tehnică Упълномощен Valitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V</p>	<p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice president</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

COBALT Belgium NV/SA  
Starebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 70 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускарна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1739 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valdiviaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
EuroIberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@rasci.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA/Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Häria maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatamankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
- R. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tel. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Belajshvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μια Ηφαιστίου 33Α  
Π. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL.094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanbanyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bārkūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Tel. (+37) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39 Rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_rfmuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albaraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

HV- Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinim  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hvray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
P.O. Box: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускарна Україна»  
в. Васильківська, 34,  
ofic 204-9  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 998 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1754-20.960.02/1013  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com